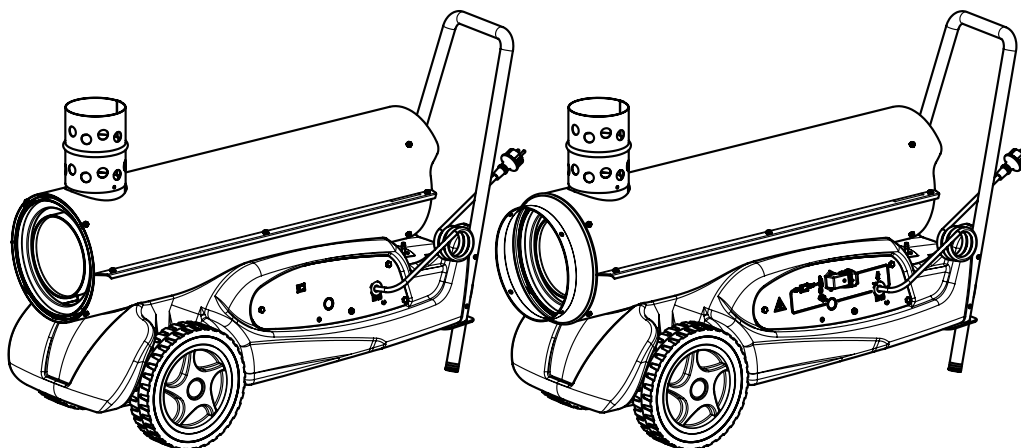


- en** - Portable forced air heaters
it - Generatore d'aria Calda
de - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen
es - Calentadores móviles de aire forzado
fr - Appareils de chauffage individuels à air forcé
nl - Mobiele ventilator-luchtverwarmer
pt - Aquecedores portáteis com ventilação forçada
da - Flytbare luftcirkulations apparater
fi - Siirrettävä kuumailmapuhallin
no - Flyttbar varmekanon
sv - Portabel varmluftsfläkt
pl - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem
ru - Тепловой генератор
cs - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch
hu - Hordozható hőlégfúvók
sl - Priprava za vpihavanje toploga zraka
tr - Portatif basınçlı hava ısıtıcılar
hr - Uređaj za upuh toploga zraka
lt - Kilnojami aukšto slėgio oro šildytuvai
lv - Pārvietojamie gaisa sildītāji ar piespiedu gaisa padevi
et - Kaasaskantav õhusoojendi
ro - Încălzitoare portabile de aer
sk - Prenosný tlakový teplovzdušný ohrievač
bg - Преносими отоплители под налягане

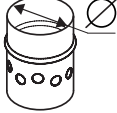
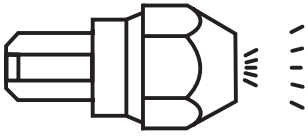
Operation and maintenance manual - Libretto uso e manutenzione - Bedienungsanweisung - Manual del propietario - Manuel de L'utilisateur - Gebruiksaanwijzing en onderhoud - Manual de instruções - Brugs- og vedligeholdelsesvejledning - Käyttö- ja huoltokirja - Bruks- og vedlikeholdsmanual - Bruksanvisning - Instrukcja obsługi i konserwacji - Руководство по эксплуатации и уходу - Návod k použití a k údržbě - Használati utasítás - Uputa o pogonu i održavanju - Priročnik - Kullanicı kılavuzu - Naudojimo ir priežiūros instrukcija - Eksploatācijas un tehniskās apkopes instrukcijas - Kasutus- ja hooldusjuhend - Instrucțiunile de deservire și de conservare - Návod na obsluhu - Инструкция за експлоатация и поддръжка



4033.285
Edition 13
Rev.2

BV 69E - BV 77E

SPECIFICATIONS - DATI TECNICI - SPÉCIFICATIONS - TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS - ASPECIFICACIONES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TEKNISCHE KARAKTERISTIKKER - SPECIFIKATIONER - SPECIFIKATIONER - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - SPESIFIKASJONER - SPECYFIKACJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ - TEHNIČKI PODACI - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - SPECIFIKACIJOS - SPECIFIKĀCIJAS - SPETSIFIKATSIOONID - SPECIFICATII - TECHNICKÉ PODMIENKY - СПЕЦИФИКАЦИИ

MODEL	BV 69E	BV 77E
	20 kW 17.200 kcal/h 68.300 Btu/h	20 kW 17.200 kcal/h 68.300 Btu/h
	1.550 m³/h	1.550 m³/h
	1,67 kg/h	1,67 kg/h
	DIESEL / KEROSENE	DIESEL / KEROSENE
	36 l	36 l
	220-240 V - 50 Hz 110-120 V - 50 Hz 0,3 kW	220-240 V - 50 Hz 110-120 V - 50 Hz 0,3 kW
	32 kg	32 kg
	120 mm	120 mm
	0,40 US gal/h 80° S 80° S DANFOSS	0,40 US gal/h 80° S 80° S DANFOSS
	1.200 kPa 12 bar	1.200 kPa 12 bar

SPIS TREŚCI

1. MODELE WSTĘP

1. PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA
2. PALIWO
2. ROZRUCH
2. WYŁĄCZENIE
2. URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE
2. TRANSPORT I PRZESTAWIANIE
2. PROGRAM PREWENCYJNEJ KONSERWACJI
3. ZASADA DZIAŁANIA
3. TABLICA ELEKTRYCZNA
3. EWENTUALNE USTERKI

MODELE WSTĘP

Nagrzewnice z odprowadzeniem spalin. Urządzenia te, wyposażone w wymiennik ciepła, umożliwiają rozdzielanie produktów spalania od ogrzanego powietrza. Do pomieszczenia uchodzi więc strumień czystego gorącego powietrza, a spaliny wyprowadzane są na zewnątrz.

Urządzenia grzewcze są konstruowane zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i jakości oraz wyposażone w zabezpieczenia gwarantujące przystosowanie do pracy ciągłej i minimalizację poziomu hałasu. Starannie dobrane w procesie produkcyjnym surowce zapewniają ich długie i bezawaryjne funkcjonowanie.

PODSTAWOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

!!! POUCZENIA !!!

WAŻNE: Przed rozpoczęciem montażu, uruchomienia urządzenia, czy też jakiegokolwiek działalności związanej z konserwacją nagrzewnicy należy uważnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję. Użytkowanie nagrzewnicy może spowodować poważne, a także śmiertelne uszkodzenia na skutek oparzeń, pożaru, wylądowań elektrycznych, bądź też uduszenia (asfiksja) tlenkiem węgla.

WAŻNE: Urządzenie nie nadaje się do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) fizyczne, upośledzone umysłowo lub niedoświadczone, chyba że są nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie wykorzystują urządzenia do zabaw.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Zaduszenie tlenkiem węgla może być śmiertelne.

ZADUSZENIE TLENKIEM WĘGLA Pierwsze objawy zaduszenia tlenkiem węgla przypominają symptomy grypy: silne bóle i zawroty głowy, a także nudności. Objawy te mogą być spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem nagrzewnicy. Natychmiast wyjść na zewnątrz! Naprawić generator w serwisie. Niektórzy silniej odczuwają skutki działania tlenku węgla, w szczególności kobiety w ciąży, ci którzy cierpią na choroby krążenia, choroby płucne, anemicy, alkoholicy i ci, którzy znajdują się w miejscowościach położonych wysoko nad poziomem morza. Uważnie przeczytać i zrozumieć wszystkie pouczenia. Zachować na przyszłość instrukcję zawierającą cenne informacje. Pełni ona funkcję przewodnika w celu prawidłowego i bezpiecznego działania nagrzewnicy.

- Używać tylko oleju napędowego lub opałowego diesla/ kerosene eliminując w ten sposób ryzyko pożaru lub wybuchu. Nigdy nie używać benzyny, nafty, rozpuszczalników do farb i lakierów, alkoholu lub innych paliw silnie łatwopalnych.

• Napełnienie zbiornika:

- a) Personel odpowiedzialny za uzupełnienie paliwa musi być wykwalifikowany i w pełni obeznany z zaleceniami producenta, i z obowiązującymi normami co do bezpiecznego napełnienia zbiornika nagrzewnicy.
- b) Używać tylko typu paliwa wyraźnie określonego na tabliczce identyfikacyjnej nagrzewnicy.
- c) Przed dokonaniem uzupełnienia paliwa zgasić wszystkie płomienie, wraz z tym głównym i poczekać aż nagrzewnica się ochłodzi.
- d) Pod żadnym względem nie należy przechowywać w tym samym budynku, w pobliżu nagrzewnicy, większej ilości paliwa niż tej potrzebnej do rozruchu na jeden dzień. Zbiorniki do magazynowania paliwa powinny znajdować się w osobnym budynku.
- e) Wszystkie zbiorniki paliwa muszą znajdować się w pomieszczeniu na bezpieczną odległość od nagrzewnicy, palników wodorotlenowych, przyrządów do spawania i podobnych źródeł ognia (z wyjątkiem zbiornika paliwa wewnątrz nagrzewnicy).
- f) Paliwo powinno być przechowywane w pomieszczeniach, w których podłoga nie ułatwia rozprzestrzenienia i ciągłego kapania tego paliwa na rozpraszające się płomienie, które mogą być przyczyną pożaru.
- g) Paliwo należy przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nigdy nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajduje się benzyna, rozpuszczalniki do farb i lakierów, bądź inne substancje silnie łatwopalne.
- Podczas użytkowania nagrzewnicy należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów i obowiązujących norm.
- Nagrzewnice użytkowane w pobliżu plandek, zasłon lub innych materiałów nakryciowych muszą być usytuowane w bezpiecznej odległości od nich. Zaleca się użycie materiałów do nakrycia typu ognioodpornego.
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Przygotować otwarcie zgodnie z obowiązującymi przepisami, aby wprowadzić świeże powietrze.
- Używać wyłącznie w pomieszczeniach, w których nie ma par łatwopalnych lub wysokiej akumulacji kurzu.
- Zasilac nagrzewnicę tylko prądem mającym napięcie, częstotliwość i liczbę faz wyszczególnionych na tabliczce identyfikacyjnej.
- Minimalne odległości bezpieczeństwa zaleca się odstęp pomiędzy generatorem i substancjami łatwopalnymi: przód = 2,5 m, z boku, u góry i z tyłu = 1,5 m.
- Używać tylko przedłużaczy na trzy przewody połączonych odpowiednio z uziemieniem.
- Ustawić ciepłą lub uruchomioną nagrzewnicę na stabilnej, poziomej powierzchni w celu uniknięcia ryzyka pożaru.
- W razie prze mieszczenia lub konserwacji należy utrzymać ją zawsze w pozycji wypoziomowanej unikając w ten sposób wycieku paliwa.
- Utrzymywać w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy dzieci i zwierzęta.
- W momencie nie używania odłączyć nagrzewnicę od wtyczki sieci.

- Jeżeli nagrzewnica jest kontrolowana przez termostat może uruchomić się w każdym momencie.
- Nie używać nagrzewnicy w pokojach mieszkalnych, sypialniach.
- Nigdy nie blokować wlotu powietrza (część tylna), ani też wylotu powietrza (część przednia) nagrzewnicy.
- Kiedy nagrzewnica jest ciepła, podłączona do sieci nigdy nie należy jej przesuwac, poruszać, napełniać zbiornik, ani też poddawać jakimkolwiek działaniom konserwacyjnym.

PALIWO

UWAGA: Generator działa tylko z DIESEL lub KEROSENE.

Używaj tylko DIESEL lub KEROSENE, aby uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu. Nigdy nie używaj benzyny, rozcieńczalnika do farb, alkoholu lub innych wysoce łatwopalnych paliw. Używać nietoksycznych płynów przeciw zamarzaniu w przypadku bardzo niskich temperatur.

ROZRUCH

Przed uruchomieniem generatora tzn. przed jego podłączeniem do zasilania w sieci elektrycznej należy sprawdzić czy dane dotyczące opisu sieci elektrycznej zasilania zgadzają się z tymi na tabliczce identyfikacyjnej.

UWAGA: Sieć elektryczna zasilania z generatora musi być wyposażona w uziemienie i w wyłącznik magnetotermiczny dyferencjalny. Wtyczka elektryczna generatora musi być podłączona do gniazda wyposażonego w wyłącznik sekcyjny.

Aby uruchomić maszynę należy:

- Przesunąć wyłącznik (1 Rys. 2) do pozycji oznaczonej symbolem: „ON” Włączy się wentylator i po kilku sekundach rozpocznie się spalanie.

W momencie pierwszego rozruchu i po całkowitym opróżnieniu obwodu oleju, przepływ oleju do dyszy może być opóźniony i spowodować sygnalizację aparatury kontroli płomienia, która wyłączy generator; w tym wypadku po odczekaniu 1 minuty wcisnąć przycisk włączania ręcznego (2 Rys. 2) i ponownie włączyć urządzenie. Pierwsze czynności do wykonania w razie niemożności rozruchu urządzenia:

1. Sprawdzić czy w zbiorniku znajduje się jeszcze olej;
2. Wcisnąć przycisk włączania ręcznego (2 Rys. 2);
3. Jeśli po tych czynnościach generator się nie włączy należy szukać wyjaśnień w paragrafie „EWENTUALNE USTERKI” i odkryć przyczynę braku rozruchu.

WYŁĄCZENIE

Aby unieruchomić urządzenie należy przesunąć wyłącznik (1 Rys. 2) do pozycji „OFF”. Płomień zgaśnie, a wentylator będzie się jeszcze obracał, aż do całkowitego ochłodzenia się komory spalania.

URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

Generator jest wyposażony w elektroniczną aparaturę kontroli płomienia. Jeśli nastąpi weryfikacja jednej lub większej ilości nieprawidłowości funkcjonowania aparatura ta blokuje maszynę i zapala się wskaźnik przycisku włączania ręcznego (2 Rys. 2). Jeśli generator się przegrzeje termostat wzrostu temperatury powoduje wyłączenie zasilania paliwa: termostat wyłączy się automatycznie, gdy temperatura w komorze spalania obniży się do maksymalnej wartości dopuszczalnej.

Przed ponownym rozruchem generatora należy rozpoznać i wyeliminować przyczynę, która spowodowała przegrzanie (np., zatkanie otworu ssania powietrza lub przepływu powietrza, wyłączenie wentylatora). Aby uruchomić maszynę należy wcisnąć przycisk włączania ręcznego i powtórzyć czynności z paragrafu „ROZRUCH”.

TRANSPORT I PRZESTAWIANIE

UWAGA: Przed przesunięciem maszyny należy: wyłączyć nagrzewnicę (zobacz wskazówki w poprzednim paragrafie), przerwać zasilanie elektryczne wyciągając wtyczkę z gniazda i poczekać aż generator się ochłodzi.

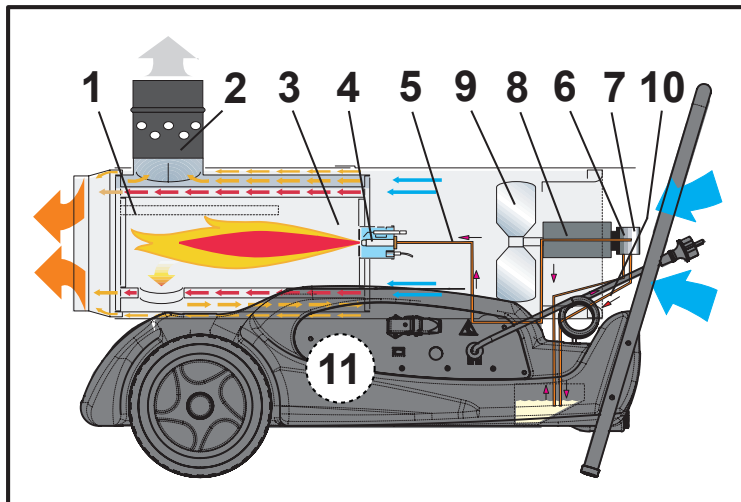
Przed przesunięciem lub podniesieniem generatora należy się upewnić, czy korek zbiornika jest odpowiednio zakręcony. Generator może być wyposażony w wersję przenośną.

PROGRAM PREWENCYJNEJ KONSERWACJI

W celu prawidłowego funkcjonowania maszyny należy czyścić okresowo: komorę spalania, palnik i wentylator.

UWAGA: Przed rozpoczęciem jakiejkolwiek działalności związanej z konserwacją należy: wyłączyć nagrzewnicę (zobacz wskazówki w poprzednim paragrafie); odłączyć zasilanie elektryczne wyciągając wtyczkę z gniazda i poczekać, aż generator się ochłodzi.

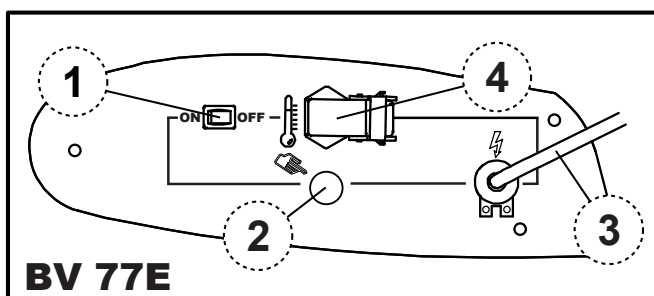
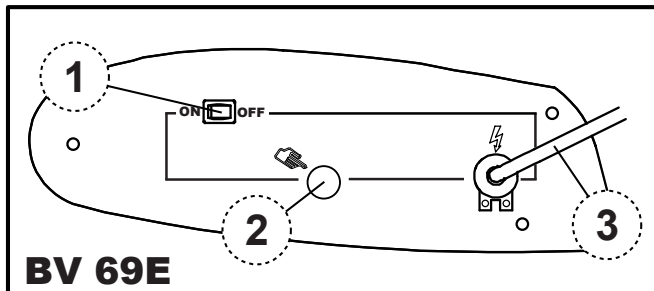
ZASADA DZIAŁANIA



Rysunek 1

1. Komora spalania,
2. Przeciwciężnik przyłącze (czopuch) komina,
3. Palnik,
4. Dysza,
5. Obwód paliwa,
6. Elektrozawór paliwa,
7. Pompa paliwowa,
8. Silnik,
9. Wentylator,
10. Filter,
11. Zbiornik paliwa.

TABLICA ELEKTRYCZNA



Rysunek 2 (A - B)

1. Główny wyłącznik,
2. Przycisk ponownego uruchamiania,
3. Kabel zasilania,
4. Gniazdo dla termostatu pokojowego.

EWENTUALNE USTERKI

ZAOBSERWOWANY PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wentylator nie ma obrotów i płomień się nie zapala	1. Brak prądu 2. Generator bloku 3. Awaria silnika	1A. Sprawdzić funkcjonowanie i pozycjonowanie przełącznika i wtyczki 1B. Skontaktuj się z serwisem 2A. Naciśnij przycisk reset (2 Rys. 2) 2B. Skontaktuj się z serwisem 3. Skontaktuj się z serwisem
Wentylator obraca się lecz płomień się nie zapala lub blokuje	1. Sprzęt elektroniczny nie 2. Za mało paliwa do palnika 3. Elektromagnetyczny wadliwy	1. Skontaktuj się z serwisem 2. Skontaktuj się z serwisem 3. Skontaktuj się z serwisem
Wentylator obraca się i płomień się zapala wytwarzając dym	1. Niewystarczający strumień powietrza w komorze spalania 2. Układ paliwowy zanieczyszczony lub zawiera wodę 3. Infiltracja powietrza w układzie paliwowym	1A. Usunąć wszystkie przeszkody lub odblokować zatkanie przewodów ssawnych, czy też przewodu zasilającego powietrze 1B. Skontaktuj się z serwisem 2A. Zastąpić paliwami czystymi 2B. Skontaktuj się z serwisem 3. Skontaktuj się z serwisem
Płomień nie gasnie po wyłączeniu	1. Elektrozawór wadliwy 2. Sprzęt elektroniczny zepsuty	1. Skontaktuj się z serwisem 2. Skontaktuj się z serwisem
Wentylator nie zatrzymuje się po wyłączeniu	1. Elektrozawór wadliwy 2. Sprzęt elektroniczny zepsuty	1. Skontaktuj się z serwisem 2. Skontaktuj się z serwisem

**REGULATION OF ELECTRODES - REGOLAZIONE ELETTRODI - EINSTELLUNG DER ELEKTRODEN
- RÉGLAGE DES ÉLECTRODES - REGULACIÓN ELECTRODOS - ELEKTRODE-AFSTELLING -
REGULAGEM DOS ELETRODOS - ELEKTRODE JUSTERING - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING
AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛИРОВКА
ЭЛЕКТРОДОВ - REGULACE ELEKTROD - ELEKTRODÁK BEÁLLÍTÁSA - REGULACIJA ELEKTROD
- ELEKTROTLARIN AYARI - ADJUST ELEKTRODU - ADJUST ELEKTRODU - NOREGULË
ELEKTRODIEM - REGULEERITAKSE ELEKTROODIDE - ADJUST ELECTROZI - NASTAVENIE
ELEKTRODY - КОРИГИРА ЕЛЕКТРОДИ**

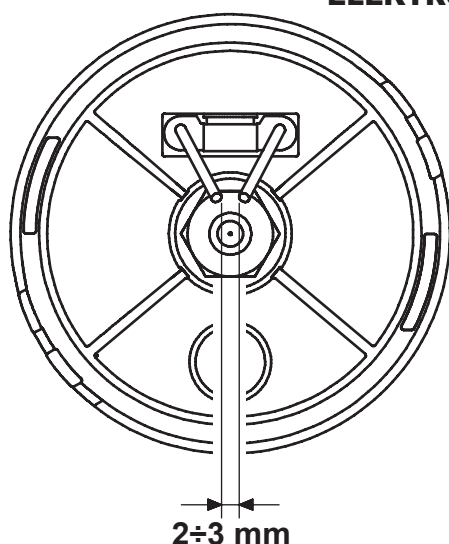


Fig. 3

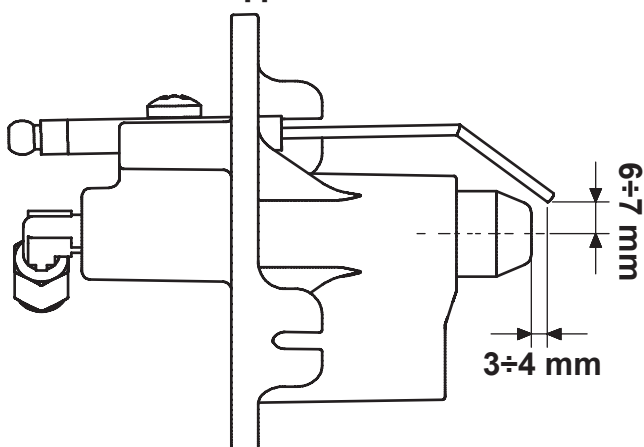
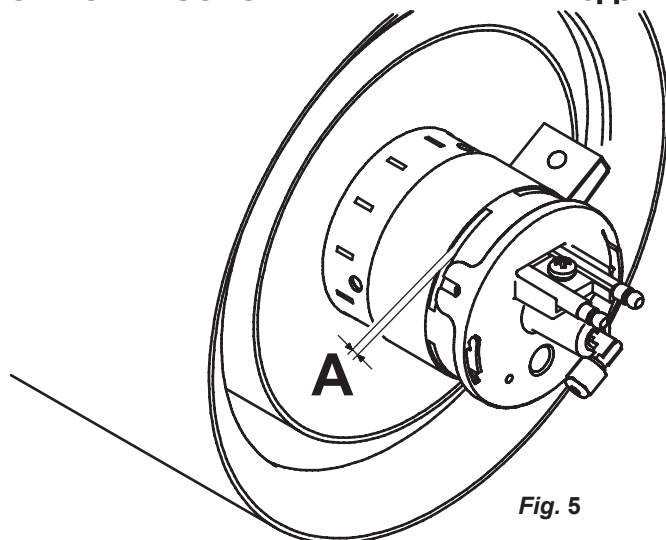


Fig. 4

**REGULATION OF COMBUSTION AIR SHUTTER - REGOLAZIONE SERRANDA ARIA
COMBURENTE - REGELUNG DER VERBRENNUNGSLUFTKLAPPE - REGULACIÓN REGISTRO
AIRE PARA LA COMBUSTIÓN - RÉGLAGE DU RIDEAU AIR COMBURANT - AFSTELLING
VERBRANDINGSLUCHTKLEP - REGULAGEM DA VÁLVULA DE AR COMBURENTE -
ILTNÆRENDE LUFTSLUSE JUSTERING - POLTTOILMAN OTON SÄÄDÖT - REGULERING AV
VARMLUFTSGITTERET - FLÖDESREGLERING LUFT-BRÄNSLESJÄLL - REGULACJO POKRYWY
POWIETRZE Z PALIWEM - РЕГУЛИРОВКА ЗАСЛОНКИ ВОЗДУХА, ПОДДЕРЖИВАЮЩЕГО
ГОРЕНИЕ - REGULACE HRADÍTKA SPALOVACÍHO VZDUCHU - ÉGÉSI LEVEGŐ ZSALU
SZABÁLYOZÁSA - REGULACIJA LOPUTICE GORILNEGA ZRAKA - YANMA HAVASI KEPENK
AYARIREGLAMENTAS DEGIMO ORO UŽSKLANDOS - REGULA SADEGŠANAI NEPIECIEŠAMĀ GAISA
AIZSLĒGS - MĀĀRUS PŌLEMISŌHU SHUTTER - TOUGH AIR FUEL REGLAREA - NARIADENIE
SPALOVACIEHO VZDUCHU - РЕГЛАМЕНТ НА ВЪЗДУХ ЗА ГОРЕНЕТО**



A= 6 mm

Fig. 5

FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO CAMINO - BEFESTIGUNG DES RAUCHABZUGS - ESQUEMA FIJACIÓN CHIMENEA - SCHÉMA DE FIXATION DE LA CHEMINÉE - AFVOERMONTAGESHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO DA CHAMINÉ - SKORSTEN FASTGØRELSESSHEMA - SAVUPIIPUN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER FASTMONTERING AV SKORSTEIN - INFÄSTNING AV KAMINRÖR - SCHEMAT ZAMOCOWANIAKOMINA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ ВОЗДУХОВОДА - SHEMA PRITRDITVE - SABITLEME SEMASI

1= Ø 120 mm

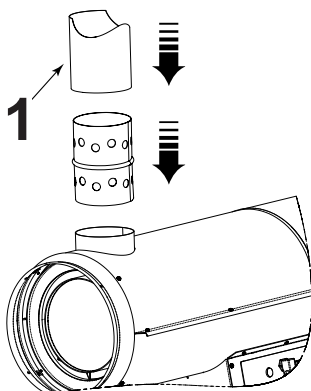


Fig. 6

FLUE PIPE POSITIONING DIAGRAM - SCHEMA POSIZIONAMENTO TUBO FUMI - ANBRINGUNG DES ABZUGSROHRS - ESQUEMA POSICIONAMIENTO TUBO HUMOS - SCHÉMA DE POSITIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE - PLAATSINGSSHEMA ROOKBUIS - ESQUEMA DE COLOCAÇÃO DO TUBO DA CHAMINÉ - RØGRØR INSTALLERINGSSHEMA - SAVUKAASUN POISTOPUTKIEN KIINNITYSKAAVIO - OVERSIKT OVER PLASSERING AV RØYKUTFØRSELSRØR - SKORSTENENS PLACERING OCH DIMENSIONER - SCHEMAT ZAINSTALOWANIA RURY SPALIN - СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ДЫМОВОЙ ТРУБЫ - SCHÉMA UMÍSTĚNÍ TRUBEK NA KOUŘ - SHEMA POSTAVITVE CEVI ZA DIME - DUMAN BORULARINI YERLESTIRME SEMASI - SMOKE TUBE ELHELYEZÉSE RENDSZER - SMOKE TUBE PLASMAN SHEMA - DUMAN TÜP YERLEPTÝRME PEMASI - PŁOMIENIÓWKA SCHEMA PASKYRIMO - SMOKE TUBE NOGULD SHĖMA - SMOKE TUBE PAIGUTUS KAVA - FUM TUBE SISTEMUL DE PLASAMENT - DYMU TUBE UMIESTNENIE POISTENIE - ДИМ ТУБА НАЗНАЧАВАНЕТО СХЕМА

A= >1m

B= >1m

C= as short as possible/il più corto possibile/so kurz wie möglich/lo más corto posible/le plus court possible/zo kort mogelijk/o mais curto possível/så kort som muligt/lyhin mahdollinen/så kort som mulig/minsta möjliga avstånd/ najbardziej możliwie krótki/как можно меньше/pokud možno co nejkratší/a lehető legrövidebb/najkraći mogući/ čim več kratka/mümkün olduğu kadar kısa

D= ≥ 150 mm

1= > 5°

2= anti-wind terminal/terminale antivento/ gegen wind-terminal/contra el viento de terminal/anti-vent terminal/anti vento terminal/anti vind terminal/anti tuuli terminaalin/anty wiatr terminalu/ анти ветер терминал/proti vetru terminálu/anti szél terminál/anti véjš termináls/prieš véjo terminalas/anti tuule terminal/împotriva vântului terminal/proti vetru terminálu

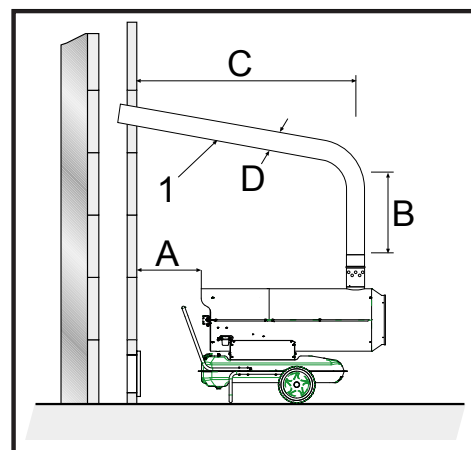
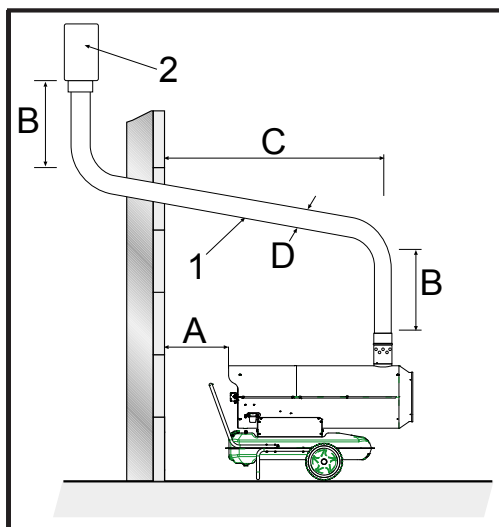
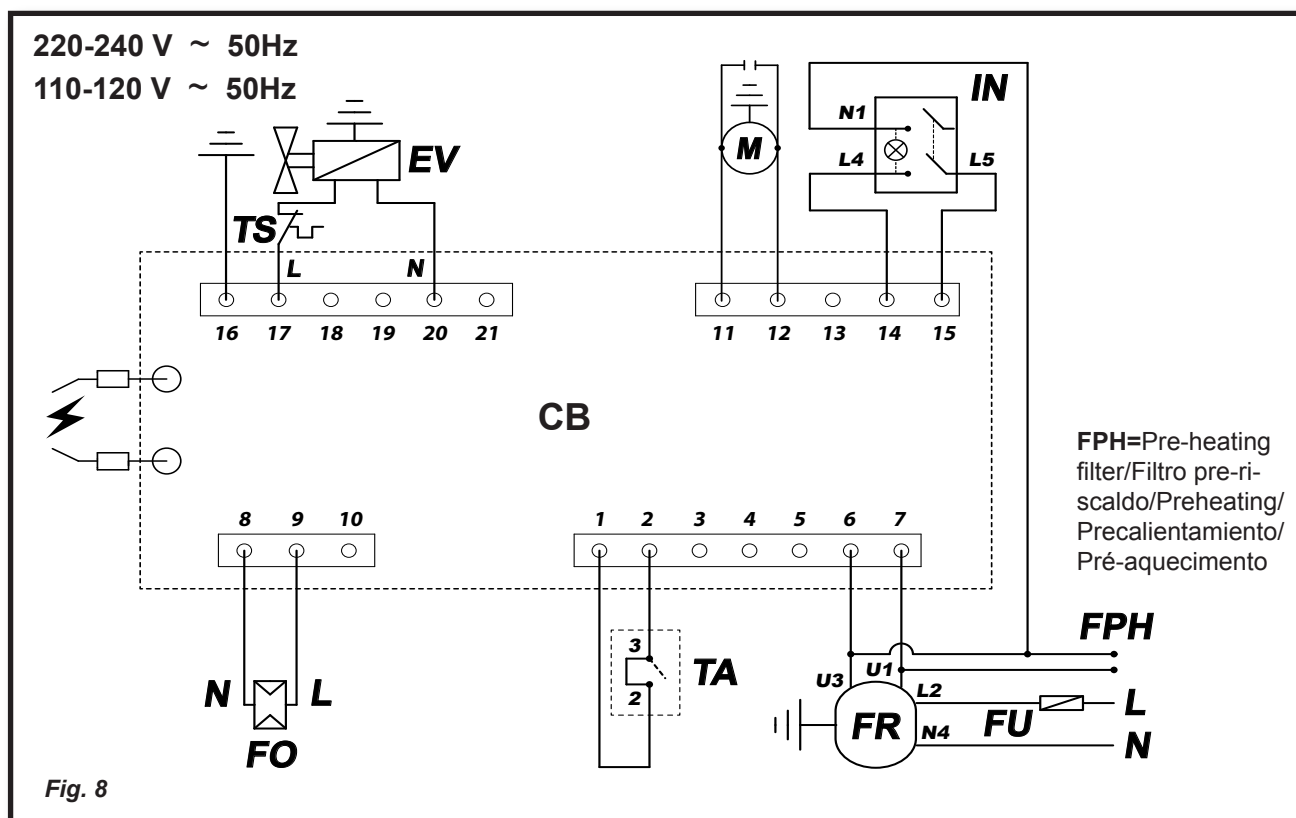


Fig. 7

ELECTRIC DIAGRAM - SCHEMA ELETTRICO - ELEKTROSCHALTPLAN - ESQUEMA ALÁMBRICO - SCHÉMA ÉLECTRIQUE - BEDRADINGSSCHEMA - ESQUEMA ELÉCTRICO - ELEKTRISK SKEMA - SÄHKÖKAAVIO - ÖVERSIKT OVER ELEKTRISKE FUNKSJONER - ELSHEMA - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - ЭЛЕКТРОСХЕМА - SCHÉMA ELEKTŘINY - VILAMOS BEKÖTÉSI RAJZ - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRIK SEMASI - SHEMATSKI - SHEMATIČNI - ŞEMATİK - ELECTRONIC DIAGRAM - ELEKTROONILINE SKEEM - DIAGRAMA ELEKTRONISK - ELEKTRONICKÁ DIAGRAM - ELEKTRONICKÁ DIAGRAM - ЭЛЕКТРОННА СХЕМА



FU=Fuse/Fusible/Schmelzsicherung/Fusible/Zekering/Fusível/Sikring/Sulake/Sikring/Säkring/Bezpiecznik topikowy/Предохранитель/Tavná pojistka/Ol-vadóbiztosíték

EV=Electric valve/Elettrovalvola/Elektroventil/Electro-válvula/Électrovanne/Elektromagnetische klep/Eletroválvula/Sähköventtiili/Elventil/Elektrozawór/Электрокран/Elektrick ventil/Mágnesszelep

FO=Photoresistance/Fotoresistenza/Fotozelle/Fotorresistencia/Photorésistance/Fotoweerstand/Fotoresistència/Fotomodstand/Valovastus/Fotoresistens/Fotocell/Fotokomórka/Фоторезистор/Fotoelektrick odpor/Fotoellenállás

M=Fan/Motore ventilatore/Ventilatormotor/Motor ventilador/Moteur ventilateur/Motorventilator/Motor do ventilador/Blæser motor/Mootorin tuuletin/Viftemotor/Fläktmotor/Silnik wentylator/Мотро вентилятора/Motor ventilátoru/Ventilátor motor

IN=Switch/Interruttore/Schalter/Interruptor/Interrupteur/Schakelaar/Kontakt/Katkaisija/Bryter/Brytarkontakt/Wyłącznik/Переключатель/Spínač/Megszakító

CB=Control equipment/Apparecchiatura di controllo/Steuergerät/Dispositivo de control/Appareillage de contrôle/Contrôle-instrument/Aparelhagem de controle/Kontrolanordning/Valvontalaite/Kontrollapparat/Styrapparat/Aparatura kontrolna/Контрольные приборы/Kontrolní zafízení/Vezérlő készülék

TS=Safety therm./Termostato di sicurezza/Sicherheitsthermostat/Term. de seguridad/Thermostat de sécurité/Veiligheidsthermostaat/Term. de segurança/Sikkerheds term./Varotermostaatti/Sikkerhetsterm./Säkerhetsterm.Thermostat bezpieczeństwa/Предохранительный термостат/Bezpečnostní term./Biztonsági termosztát

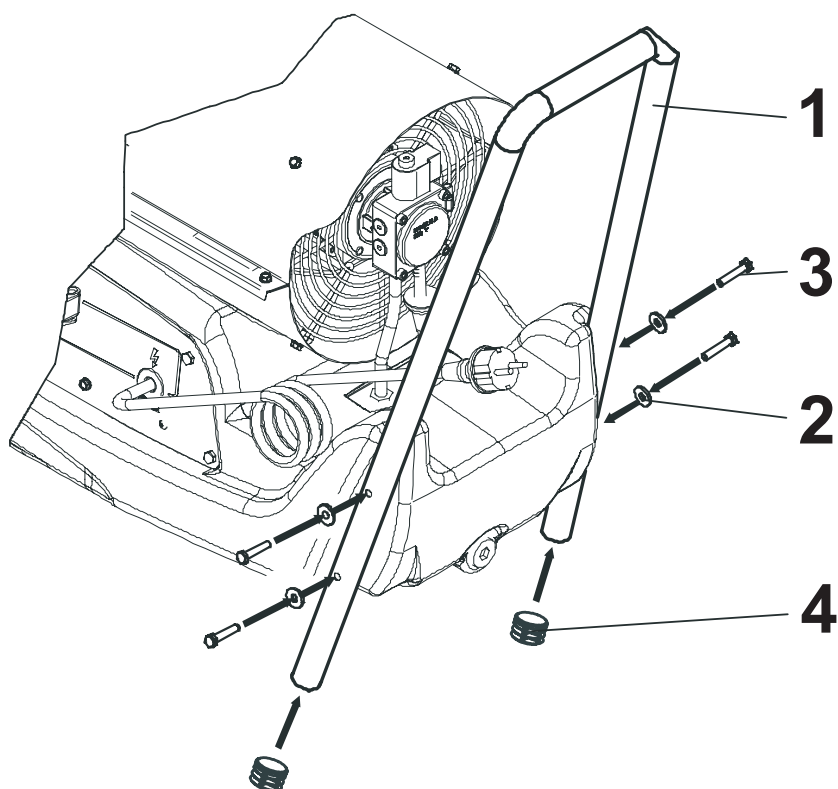
FR=Filter noise/Filto rete/Filter rauschen/Filtro de ruido/Filter ruis/Suodatin melu/Støyfilter/Filtr sit'/Filtr sieci/Сетевые фильтры/Филтър мрежа/Filtruoti tinklas

TA=Ambient therm. socket/Presa termostato ambiente/Steckvorrichtung Raumthermostat/Toma termostato ambiente/Prise therm. ambient/Aansluiting kamerthermostaat/Tomada term. ambiente/Indvendig temperatur term. stik/Huoneenlämpötermostaatin pistoke/Kontakt for romtermostaten/Uttag för extern term./Gniazdo termostatu pokojowego/Розетка термостата внешней среды/Zásuvka termostatu pro okolní ovzduší/Környezeti levegő termosztát csatlakozó/Гніздо зовнішнього термостату

L=Line/Linea/Leitung/Linea/Ligne/Lijn/Linha/Linje/Linja/Linje/Linje/Linia/Линия/Linka/Sor/Linja/Hat/Linja/Linja/Linja/Liin/Linie/Linka/Линия/Фаза/Linja/Γραμμή

N=Neutral/Neutro/Nullleiter/Neutro/Neutre/Neutraal/Neutro/Neutral/Neutraali/Nøytral/Noll/Neutralny/Нейтраль/Neutrální/Semleges/Neutralni vod/Nötr/Neutralna/Neutralus/Neitrāls/Neutraal/Nul/Neutrál/Нейтрально/Нейтраль/Neutralna/Ουδέτερος

HANDLE ASSEMBLY - ISTRUZIONI MONTAGGIO MANIGLIA - GRIFF MONTAGE - CONJUNTO DEL MANGO - GÉRER L'ASSEMBLAGE - HANDVAT MONTAGE - ALÇA DE MONTAGEM - HÅNDTAG SAMLING - KAHVA ASSEMBLY - HÅNDTAK MONTE RING - HANDTAGSSATS - UCHWYT MONTAŻU - РУЧКА АССАМБЛЕИ - RUKOJEŤ MONTÁŽ - FOGANTYÚ SZERELVÉNY - RUČKA ZBOR - ROČAJ SESTAVLJANJE - MONTAJ KOLU - RANKENA SURINKIMAS - ROKTURIS MONTÁŽA - KÄEPIDE KOOST - MÂNER DE ASAMBLARE - RUKOVÄŤ MONTÁŽ - ДРЪЖКА СЪБРАНИЕ



1		X1
2		X4
3		X4
4		X2



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VA-STAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieřice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BV 69E - BV 77E

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2004/108 EEC, 2006/95 EEC

EN 55014-1 (2006) + A1 (2009), EN 61000-3-2 (2006), EN 61000-3-3 (2008), EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008), EN 62233 (2008), EN 60335-2-102 (2006), EN 60335-1 (2002) + A11 (2004) + A1 (2004) + A12 (2006) + A2 (2006) + A1/EC (2007) + A13 (2008)

Pastrengo, 15/05/2013

Stefano Verani (CEO MCS Group)

KLIMASKLEP

ul. Legionów Dąbrowskiego 4
70-337, Szczecin

tel.: (091) 432-43-42

fax.: (091) 432-43-40

e-mail: sklep@klimasklep.pl

www: www.KlimaSklep.pl